

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 28. September 1992, Nachmittag
Lundi 28 septembre 1992, après-midi

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Herr Nebiker

Präsident: Wir haben ein interessantes Abstimmungswochenende hinter uns. Die Ergebnisse der eidgenössischen Volksabstimmung entsprechen in allen Fällen, in denen die Parlamentarier nicht direkt betroffen sind, den Empfehlungen der Bundesversammlung. Wir können uns darüber freuen, dass drei wichtige Vorlagen vom Volk angenommen worden sind.

Das Schweizervolk hat das Neat-Projekt deutlich gutgeheissen, was es uns ermöglichen wird, den in den kommenden Jahren zunehmenden Verkehr durch eine Verlagerung von der Strasse auf die Schiene zu bewältigen. Das Volk hat anerkannt, dass das Projekt sowohl die Anforderungen der Wirtschaft als auch jene der Umwelt berücksichtigt. Nun ist der Weg für die Ratifizierung des Transitabkommens mit der Europäischen Gemeinschaft offen.

Die Aufhebung der Stempelsteuer auf gewissen Wertschriften-geschäften wird den Bankenplatz Schweiz wettbewerbsfähiger machen und zur Erhaltung der Arbeitsplätze in diesem wichtigen Teil unserer Wirtschaft beitragen.

Das neue bürgerliche Bodenrecht wurde knapp angenommen. Das ist für die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft bedeutungsvoll. Die Gesetzesvorlage war komplex und umstritten; um so erfreulicher ist die Annahme durch die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger.

Bei der Parlamentsreform sind die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger den Beschlüssen der grossen Mehrheit des Parlamentes nicht gefolgt. Die Erhöhung unserer Entschädigungen und die Verbesserung unserer Infrastruktur und Arbeitsmittel wurden klar abgelehnt. Diese Ablehnung muss sicher vor dem Hintergrund der schlechten Wirtschaftslage und dem Zustand der Bundesfinanzen gesehen werden. Ich persönlich deute dieses Ergebnis nicht als Misstrauensvotum gegen das Parlament als Institution unseres demokratischen Staates. Wir müssen für diese Stellungnahme der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger Verständnis haben. Diese Ablehnung ist aber auch ein Zeichen dafür, dass wir es nicht verstanden haben, den Bürgerinnen und Bürgern die Anforderungen an das Milizparlament verständlich zu machen. Wir müssen uns aber auch fragen, ob wir nicht zum Teil selbst dafür verantwortlich sind. Diesen Fragen müssen wir in nächster Zukunft ebenso sehr nachgehen wie der Frage, wie gewährleistet werden soll, dass jede Bürgerin und jeder Bürger es sich leisten können, ein Parlamentsmandat zu übernehmen. Das Nein gegen die Erhöhung der Entschädigungen ist kein Nein gegen die Parlamentsreform.

Die Aenderung des Geschäftsverkehrsgesetzes wurde deutlich angenommen. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben sich für die Mitwirkung des Parlamentes in der Aussenpolitik und für effiziente und zeitgemässe Verfahren ausgesprochen.

Ich danke allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, die an diesen Abstimmungen teilgenommen haben.

Fragestunde – Heure des questions

Frage 1:

Züger. Weltausstellungen. Teilnahme der Schweiz **Participation de la Suisse aux expositions universelles**

Die Zahl der Weltausstellungen scheint bis zur Jahrhundertwende geradezu zu «explodieren».

– An wie vielen und an welchen gedenkt die Schweiz offiziell teilzunehmen?

– Ist der Bundesrat davon überzeugt, dass dabei das Kosten-Nutzen-Verhältnis immer und überall stimmt?

M. Felber, président de la Confédération: Jusqu'à l'an 2000 auront lieu les expositions universelles suivantes: Taejon, Corée du Sud, en 1993; Budapest, Hongrie, en 1996; Lisbonne, Portugal, en 1998, et enfin Hanovre, Allemagne, en l'an 2000. Toutes ces expositions, dont seule celle de Hanovre sera dite une grande exposition universelle du type de celle de Séville, ont été enregistrées par le Bureau international des expositions. La Suisse a décidé de participer, pour des raisons également économiques, à celle de Taejon – le message y relatif figure sur l'agenda de la session en cours. En ce qui concerne les trois autres expositions, aucune décision n'a été prise; et même le débat relatif à une éventuelle participation de notre pays n'a pas encore été entamé. Lors de ces discussions, la question de la relation coût/bénéfice sera soigneusement prise en considération.

Frage 2:

Steinemann. Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla

Participation de la Suisse à l'Exposition de Séville

Trifft es zu, dass von den 4 Millionen Franken Zusatzkredit betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla aufgrund eines Rechtsstreits etwa 1 Million Franken allein für den «Créateur» des Kartonturms ausgegeben werden muss?

M. Felber, président de la Confédération: Le crédit supplémentaire de 4 millions de francs, qui sera demandé au Parlement en relation avec la présence de la Suisse à l'Exposition universelle de Séville, concerne exclusivement le renchérissement y relatif. Quant au paiement d'un million de francs à l'architecte Vincent Mangeat, nous pouvons confirmer qu'un arrangement financier d'un tel ordre de grandeur avait effectivement été trouvé et prévu dans le budget des 28 millions de l'année 1990. Cette somme était réservée afin de rémunérer M. Mangeat pour les études et les travaux préparatoires en relation avec son projet de pavillon ainsi que pour la cession des droits d'auteur au moment où il a quitté le projet. Il n'y a donc pas de versement supplémentaire à M. Mangeat.

Steinemann: Es würde mich interessieren, ob es noch weitere Bezüger solcher «Honorare» für diese unglückliche Präsentation der Schweiz in Sevilla gibt.

M. Felber, président de la Confédération: Tout d'abord, je laisse à M. Steinemann la responsabilité de la qualification qu'il donne à notre présentation à Séville qui, dans le monde entier, est considérée comme intéressante et même assez ouverte, contrairement à ce qu'on peut imaginer.

Enfin, j'affirme qu'il n'y a pas de nouveau versement. Encore une fois, les quatre millions que nous demandons sont destinés à couvrir les coûts de renchérissement de la construction prévue expressément dans notre message aux Chambres fédérales. La possibilité de demander un crédit supplémentaire était donc envisagée. En outre, elle figure dans le contrat que la Suisse a signé avec la Muba (Foire suisse d'échantillons) pour la réalisation de ce pavillon. Le Contrôle fédéral des finances est en train d'établir un rapport à ce sujet à l'intention des Commissions des finances des deux Chambres. Toutes les in-

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.09.1992 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1765-1765
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 599

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.